

SEX EDUCATION

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Laurie Nunn

EPISODE 4.01

"Episode 1"

Maeve bate de frente com um professor espinhoso. Oceanos à parte, sua conexão com Otis irá chiar ou fracassar? Uma tentativa de nudez leva a uma situação cabeluda.

Escrito por:
Laurie Nunn

Dirigido por:
Dominic Leclerc

Transmissão:
21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Dan Levy	...	Thomas Molloy
Hannah Gadsby	...	Celia
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Alexandra James	...	Aisha
Anthony Lexa	...	Abbi
Felix Mufti	...	Roman
Doreene Blackstock	...	Beatrice Effiong
Reda Elazouar	...	Beau
Anna Francolini	...	Gloria
Marie Reuther	...	Ellen
James Jip	...	Chris
Imani Yahshua	...	Tyrone



1

00:00:08,200 --> 00:00:11,960
[música de jazz envolvente]

2

00:00:17,840 --> 00:00:18,960
AS IRMÃS BRONTË

3

00:00:37,960 --> 00:00:39,960
OI, O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?

4

00:00:40,040 --> 00:00:41,840
- [boceja]
- [notificação do celular]

5

00:00:46,160 --> 00:00:47,560
[notificação do celular]

6

00:00:47,640 --> 00:00:49,360
PESQUISA PRA CLÍNICA NOVA. E VOCÊ?

7

00:00:50,440 --> 00:00:51,440
[ambos arfando]

8

00:00:55,880 --> 00:00:58,800
TENTANDO ESCREVER,
MAS VOU PRO QUARTO AGORA.

9

00:01:10,680 --> 00:01:11,560
[arfando]

10

00:01:13,200 --> 00:01:14,040
[notificação]

11

00:01:14,120 --> 00:01:15,920
JÁ PENSOU NO NOSSO PRIMEIRO BEIJO?

12
00:01:21,240 --> 00:01:23,200
Oi. Eu esqueci a meia.

13
00:01:23,280 --> 00:01:24,120
Foi mal.

14
00:01:27,120 --> 00:01:28,880
O TEMPO TODO.

15
00:01:28,960 --> 00:01:31,880
- [notificação do celular]
- [suspiros dentro do quarto]

16
00:01:31,960 --> 00:01:33,200
O TEMPO TODO.

17
00:01:33,280 --> 00:01:35,120
QUERIA TE VER.

18
00:01:36,800 --> 00:01:39,280
[garota gemendo]

19
00:01:42,080 --> 00:01:43,280
[clique da câmera]

20
00:01:43,360 --> 00:01:45,040
[garota gemendo alto]

21
00:01:47,560 --> 00:01:48,760
[notificação do celular]

22
00:01:48,840 --> 00:01:54,680
SUA VEZ, OTÁRIO.

23
00:01:56,000 --> 00:01:57,720

[gemidos continuam]

24

00:02:16,240 --> 00:02:17,080
Voilà!

25

00:02:17,160 --> 00:02:18,480
[garota] Isso!

26

00:02:19,360 --> 00:02:20,960
[cliques da câmera]

27

00:02:22,320 --> 00:02:24,160
[garota] Ai, meu Deus! [geme]

28

00:02:25,200 --> 00:02:26,360
AÍ VAI UMA

29

00:02:26,440 --> 00:02:28,440
[garota gemendo alto]

30

00:02:29,480 --> 00:02:31,840
AÍ VAI UMA MINHA...

31

00:02:34,080 --> 00:02:37,680
- [garota] Ai, me fode! [gemendo]
- [cama rangendo]

32

00:02:37,760 --> 00:02:39,400
[música termina]

33

00:02:39,480 --> 00:02:42,160
- [bate no chão]
- [garota gemendo]

34

00:02:42,240 --> 00:02:44,960
[Joy resmungando]

35

00:02:45,040 --> 00:02:46,040
SUA VEZ, OTÁRIO.

36

00:02:46,120 --> 00:02:48,560
MUITO OBRIGADO. LINDOS SEIOS.

37

00:02:48,640 --> 00:02:50,440
[música intrigante]

38

00:02:52,840 --> 00:02:54,400
[Joy continua resmungando]

39

00:02:58,560 --> 00:02:59,880
É IMPORTANTE FALAR!

40

00:03:06,520 --> 00:03:08,120
[Joy chorando]

41

00:03:09,880 --> 00:03:12,000
- [Otis] Bom dia.
- Bom dia, querido.

42

00:03:12,080 --> 00:03:16,400
Joy, tá barulhenta essa manhã, hein?
Oi, oi. E aí?

43

00:03:16,480 --> 00:03:18,600
- [Joy guincha]
- [imita Joy]

44

00:03:18,680 --> 00:03:20,120
É, você tá.

45

00:03:21,000 --> 00:03:22,120
[imita Joy]

46

00:03:22,200 --> 00:03:24,160
Vem cá. Qual é o problema, hein?

47

00:03:24,240 --> 00:03:25,080
Aí, mãe.

48

00:03:26,200 --> 00:03:28,800
- Você tá bem?
- Esqueci por que abri a geladeira.

49

00:03:28,880 --> 00:03:29,840
[Otis ri]

50

00:03:29,920 --> 00:03:33,440
Tá... tá arrumada, hein?
Vai pra algum lugar?

51

00:03:34,680 --> 00:03:37,800
Eu não te disse?
Tenho uma entrevista de emprego.

52

00:03:38,840 --> 00:03:41,720
É pra apresentar
um novo programa de rádio sobre sexo.

53

00:03:41,800 --> 00:03:46,200
Você acha que é uma boa ideia
voltar a trabalhar?

54

00:03:46,720 --> 00:03:49,000
Ah, são só folhas de repolho, tá tudo bem.

55

00:03:49,080 --> 00:03:50,560
Eu... É...

56

00:03:50,640 --> 00:03:52,960
Eu tô com um duto obstruído, isso ajuda.

57
00:03:53,040 --> 00:03:55,400
Tá bom, é que acho
que pode ser um pouco cedo.

58
00:03:55,480 --> 00:03:56,480
Eu tive um bebê.

59
00:03:56,560 --> 00:03:58,800
- Querido, não fiz uma lobotomia.
- [grunhe]

60
00:03:58,880 --> 00:04:01,400
Enfim, meu agente acha
que é uma boa oportunidade.

61
00:04:01,480 --> 00:04:02,320
Café.

62
00:04:03,080 --> 00:04:03,920
[Jean] Ai...

63
00:04:05,200 --> 00:04:06,360
Que droga!

64
00:04:07,560 --> 00:04:10,240
Pode ir ao mercado com a Joy
enquanto eu estiver fora

65
00:04:10,320 --> 00:04:12,520
e comprar café, lenço umedecido...

66
00:04:12,600 --> 00:04:14,600
E eu te mando uma lista.

67

00:04:14,680 --> 00:04:18,160

Na verdade, mãe,
é meu primeiro dia na nova escola, lembra?

68

00:04:18,240 --> 00:04:19,560

- O quê? Hoje?

- Aham.

69

00:04:19,640 --> 00:04:21,880

- Esqueci completamente.

- É. Tenho que ir.

70

00:04:21,960 --> 00:04:23,040

[Joy chorando]

71

00:04:23,120 --> 00:04:26,320

- Mas se quiser que eu fique...

- Não. Vamos ficar bem. Não seja bobo.

72

00:04:26,400 --> 00:04:28,480

Vamos ficar bem. Estou bem.

73

00:04:28,560 --> 00:04:30,360

- Vamos ficar bem.

- Tchau.

74

00:04:30,440 --> 00:04:33,080

Tchau. Não se preocupa. [ri]

75

00:04:33,160 --> 00:04:34,000

Porra.

76

00:04:34,080 --> 00:04:36,080

[música animada]

77

00:04:39,440 --> 00:04:40,800

[suspira] Bom dia.

78

00:04:40,880 --> 00:04:42,280

[Eric] Bom dia!

79

00:04:42,840 --> 00:04:44,640

[Otis] Ah, isso é novidade.

80

00:04:44,720 --> 00:04:45,640

Tá incrível.

81

00:04:45,720 --> 00:04:49,760

Obrigado... Parece cansado.

82

00:04:51,040 --> 00:04:52,200

O que cê fez de noite?

83

00:04:52,760 --> 00:04:55,200

CONVERSE COM OTIS

TERAPIA SEXUAL GRATUITA

84

00:04:55,280 --> 00:04:59,040

- [Eric vibra] Aham.

- Aham!

85

00:04:59,120 --> 00:05:00,640

Muito profissional, menino.

86

00:05:00,720 --> 00:05:03,960

Então, é a minha nova clínica
de terapia sexual gratuita

87

00:05:04,040 --> 00:05:05,360

e totalmente transparente.

88

00:05:05,440 --> 00:05:06,360

[exclama]

89

00:05:06,440 --> 00:05:08,520
Você tava certo. Quero ajudar as pessoas.

90

00:05:08,600 --> 00:05:12,240
Eu sei que é meio patético,
mas acho que a terapia é minha vocação.

91

00:05:12,320 --> 00:05:13,600
[Eric ri]

92

00:05:13,680 --> 00:05:15,880
- Tô muito orgulhoso de você.
- Valeu, cara.

93

00:05:15,960 --> 00:05:19,520
[suspira] Vamos lá. Eu tô muito ansioso.

94

00:05:19,600 --> 00:05:20,680
Por quê?

95

00:05:20,760 --> 00:05:22,920
E se acharem
que somos fracassados de novo?

96

00:05:23,000 --> 00:05:24,000
Não somos.

97

00:05:24,080 --> 00:05:25,840
Somos pessoas diferentes agora.

98

00:05:26,600 --> 00:05:28,480
Somos confiantes. Sabemos quem somos.

99

00:05:28,560 --> 00:05:30,520

- Somos os caras maneiros.

- Hum!

100

00:05:30,600 --> 00:05:32,600
[música empolgante]

101

00:05:32,680 --> 00:05:33,720
Ah.

102

00:05:35,680 --> 00:05:37,480
TESTOSTERONA EM GEL

103

00:05:40,520 --> 00:05:43,560
Essa é a minha voz
seis meses tomando testosterona.

104

00:05:43,640 --> 00:05:48,240
Lista de prós:
minhas sobrelanceiras estão mais grossas.

105

00:05:48,320 --> 00:05:52,520
Eu tenho alguns pelos faciais,
o que é incrível.

106

00:05:52,600 --> 00:05:54,000
Ombros ficando mais largos.

107

00:05:54,080 --> 00:05:57,320
Contras: ainda suando muito
e com a pele seca em alguns lugares.

108

00:05:57,400 --> 00:06:02,160
Meu desejo sexual
está fora de controle. [ri]

109

00:06:02,240 --> 00:06:04,240
[gemendo]

110
00:06:06,160 --> 00:06:07,800
[vibrador zunindo]

111
00:06:08,840 --> 00:06:11,360
[arfa]

112
00:06:13,640 --> 00:06:14,640
[vibrador desliga]

113
00:06:22,040 --> 00:06:25,960
3,5. Já tive melhores.

114
00:06:26,040 --> 00:06:27,320
[suspira]

115
00:06:28,120 --> 00:06:29,240
MINHA JORNADA DE CURA

116
00:06:31,880 --> 00:06:32,800
[música para]

117
00:06:32,880 --> 00:06:35,520
[ambos arfando]

118
00:06:36,320 --> 00:06:38,200
- [Otis grunhe]
- [Eric geme]

119
00:06:38,280 --> 00:06:44,160
Acho que tá na hora...
da gente pensar em ir de... ônibus.

120
00:06:44,240 --> 00:06:47,160
[ambos arfam]

121

00:06:47,760 --> 00:06:49,560

Aí, eu tava conversando com a Maeve.

122

00:06:50,840 --> 00:06:51,960

E ela mandou um nude.

123

00:06:52,040 --> 00:06:53,720

- O quê?

- [Otis ri]

124

00:06:53,800 --> 00:06:56,920

- [grita] Meu Deus do Céu! É incrível!

- Eu não respondi ainda.

125

00:06:57,000 --> 00:06:58,800

- [grita] Tá maluco?

- Para de gritar.

126

00:06:58,880 --> 00:07:00,480

Não, Otis, tem que mandar também.

127

00:07:00,560 --> 00:07:02,960

Tem uma etiqueta pra nudes.

Não pode deixar ela esperando.

128

00:07:03,040 --> 00:07:05,600

Tá, eu vou. Eu sei.

Eu tirei um monte de fotos.

129

00:07:06,320 --> 00:07:10,080

E não mandei nenhuma. Odiei todas.

Eu não gosto de nudes. Fico ansioso e...

130

00:07:10,160 --> 00:07:13,040

Ai, meu Deus. Eu não entendo.

Mando fotos de pau direto.

131

00:07:13,120 --> 00:07:15,440

- É de boa.

- Pra quem tá mandando fotos do pau?

132

00:07:15,520 --> 00:07:17,600

Eu entrei num aplicativo de namoro.

133

00:07:17,680 --> 00:07:20,520

Mas os caras gostosos e interessantes moram muito longe.

134

00:07:20,600 --> 00:07:23,120

Mas tem a noite gay lá no Labour Club.

135

00:07:24,160 --> 00:07:26,160

Você não quer ir? Ser meu braço direito?

136

00:07:26,240 --> 00:07:27,360

- Claro.

- [comemora]

137

00:07:27,440 --> 00:07:28,440

É, eu vou.

138

00:07:28,520 --> 00:07:29,720

Mas o que eu uso?

139

00:07:29,800 --> 00:07:32,160

De preferência,
alguma coisa sem vômito de bebê.

140

00:07:33,680 --> 00:07:37,080

- Eu tenho... Ugh! Por que não disse nada?
- Porque é muito engraçado.

141

00:07:37,160 --> 00:07:39,920

Não é engraçado.
Está escorrendo pelas minhas costas.

142
00:07:40,000 --> 00:07:42,000
[música animada]

143
00:07:45,240 --> 00:07:47,040
- Uau!
- Uau!

144
00:07:47,640 --> 00:07:50,520
[Eric] Ai, meu Deus.

145
00:07:51,240 --> 00:07:53,360
- [Otis assente]
- [Eric] É! [ri]

146
00:07:53,440 --> 00:07:54,720
COLÉGIO CAVENDISH

147
00:07:54,800 --> 00:07:57,400
- [Otis] Parece Amsterdã.
- [Eric] Das galáxias.

148
00:07:57,480 --> 00:07:59,360
[Otis] Todo mundo parece feliz.

149
00:07:59,440 --> 00:08:00,720
- Oi, tudo bem?
- Oi.

150
00:08:02,680 --> 00:08:03,880
E queer.

151
00:08:03,960 --> 00:08:05,120
[sino de bicicleta]

152

00:08:05,200 --> 00:08:07,480
Proibido parar na ciclovia.

153

00:08:08,440 --> 00:08:09,400
Superqueer.

154

00:08:10,560 --> 00:08:14,000
[debocha] "Proibido parar na ciclovia."
Não pode parar, viu?

155

00:08:14,080 --> 00:08:16,480
- Qual é!
- [Eric] Oi, Aimee!

156

00:08:16,560 --> 00:08:18,080
Oi, lindões.

157

00:08:19,240 --> 00:08:20,200
[garota] E aí? Tudo bem?

158

00:08:20,280 --> 00:08:22,080
- Meu Deus!
- [pneus cantando]

159

00:08:22,160 --> 00:08:24,240
- [Eric] Cuidado!
- [garota grita]

160

00:08:24,320 --> 00:08:25,880
Essa é uma zona sem carros.

161

00:08:28,360 --> 00:08:30,400
E aí, onde é que eu devo estacionar?

162

00:08:30,480 --> 00:08:32,440
Tem um estacionamento do outro lado.

163

00:08:33,480 --> 00:08:35,320
[música intrigante]

164

00:08:39,080 --> 00:08:41,400
- Ela é grosseira, né?
- É. [ri]

165

00:08:41,480 --> 00:08:42,600
Você tá bem, né?

166

00:08:43,320 --> 00:08:47,360
Tô. É... quer dizer,
obrigada por salvar minha vida. [ri]

167

00:08:47,440 --> 00:08:49,280
- Te vejo depois.
- Tchau.

168

00:08:51,120 --> 00:08:52,080
Ruby tá de volta.

169

00:08:52,160 --> 00:08:53,440
[Eric] É.

170

00:08:53,520 --> 00:08:56,240
Onde será que Anwar e Olivia estão?
Eles andam em bando.

171

00:08:56,320 --> 00:08:58,600
Acho que foram
pro Colégio Taylor em Northbury.

172

00:08:58,680 --> 00:09:00,080
Ah.

173

00:09:00,160 --> 00:09:01,880
- Você não tinha carro?
- É, tenho.

174

00:09:01,960 --> 00:09:05,400
Mas deixei uma família de esquilos
viver nele, e agora ele tá na oficina.

175

00:09:08,240 --> 00:09:10,640
- [Otis] Vamos?
- [Eric] Chegou a hora.

176

00:09:10,720 --> 00:09:12,120
- Vamos, Eric.
- Espera aí.

177

00:09:12,200 --> 00:09:13,920
- [Otis] Vai se atrasar.
- Tô indo!

178

00:09:18,480 --> 00:09:21,040
- [garoto] Uhu!
- Isso é diferente.

179

00:09:22,080 --> 00:09:24,200
[exclama] Meu Deus, isso é um escorrega?

180

00:09:25,320 --> 00:09:26,320
Quê?

181

00:09:27,160 --> 00:09:28,280
[Otis] Isso é maneiro.

182

00:09:29,280 --> 00:09:31,840
[Eric] Pelo visto,
é tudo liderado pelos alunos.

183

00:09:31,920 --> 00:09:33,360
Tá vendo isso?

184
00:09:39,120 --> 00:09:42,760
Eita lelê! E tem gay pra todo lado.

185
00:09:42,840 --> 00:09:46,480
Começar numa nova escola no meio do ano
estatisticamente muito ruim.

186
00:09:46,560 --> 00:09:49,000
É por isso que eu e Eugene
decidimos terminar.

187
00:09:49,080 --> 00:09:51,520
Nós temos que nos concentrar
no nosso futuro.

188
00:09:53,080 --> 00:09:56,160
Todos os alunos de Moordale
podem vir pra cá, por favor?

189
00:09:58,560 --> 00:10:00,240
Ok. Oi, pessoal.

190
00:10:00,320 --> 00:10:02,960
O estacionamento é longe.
Não vou andar todo dia. Não de salto.

191
00:10:03,040 --> 00:10:04,200
Não interrompa o Coven.

192
00:10:04,800 --> 00:10:07,400
Oi. Bem-vindos ao Colégio Cavendish.
Meu nome é Abbi.

193
00:10:07,480 --> 00:10:09,640

Essa é a Aisha e o meu namorado, Roman.

194

00:10:09,720 --> 00:10:11,240
E somos o terceiro ano.

195

00:10:11,880 --> 00:10:14,280
Agora temos tablets
pra entregar pra vocês.

196

00:10:14,360 --> 00:10:15,680
[Aimee] Isso é bem chique.

197

00:10:17,160 --> 00:10:19,040
Vocês vão encontrar seus horários

198

00:10:19,120 --> 00:10:21,600
em nossa plataforma de mídia social,

199

00:10:21,680 --> 00:10:22,960
Dolly.

200

00:10:23,560 --> 00:10:25,520
Desculpa, não estou
nas melhores colocações.

201

00:10:25,600 --> 00:10:26,800
Como avaliam os alunos?

202

00:10:26,880 --> 00:10:28,200
Não avaliamos.

203

00:10:28,280 --> 00:10:31,480
Acreditamos que se uma pessoa se sai bem,
todos se saem.

204

00:10:31,560 --> 00:10:34,440

Os simulados estão chegando.
Isso não faz nenhum sentido.

205

00:10:34,520 --> 00:10:37,360
- Ok, falamos disso depois.
- Não faz nenhum sentido.

206

00:10:37,440 --> 00:10:39,400
Enfim, peguem suas sacolas Cavendish

207

00:10:39,480 --> 00:10:42,360
e suas garrafas de água,
e eu vou levá-los a um passeio.

208

00:10:42,440 --> 00:10:43,680
Venham comigo.

209

00:10:43,760 --> 00:10:46,120
[música de jazz animada]

210

00:10:48,400 --> 00:10:51,720
Oferecemos meditação,
discoteca silenciosa,

211

00:10:51,800 --> 00:10:53,640
banho de som e ioga,

212

00:10:53,720 --> 00:10:57,720
porque acreditamos
que a sua saúde mental importa.

213

00:10:57,800 --> 00:11:00,120
[Abbi] E Cavendish
é uma zona livre de fofocas.

214

00:11:00,200 --> 00:11:03,560
Falar pelas costas não contribui

pra um ambiente de aprendizado saudável.

215

00:11:04,560 --> 00:11:07,920
Incentivamos os alunos
a ajudar na limpeza,

216

00:11:08,000 --> 00:11:08,840
jardinagem

217

00:11:08,920 --> 00:11:11,440
e arrecadação de fundos pra comunidade.

218

00:11:12,000 --> 00:11:15,360
Nosso lema é: "Por que ser irracional
se pode ser natural?"

219

00:11:17,640 --> 00:11:19,480
- [Ruby] Meu Deus.
- [ambas riem]

220

00:11:19,560 --> 00:11:22,760
E nossas instalações são neutras
em termos de gênero.

221

00:11:22,840 --> 00:11:25,600
Só queremos que todes
se sintam confortáveis sendo quem são.

222

00:11:27,160 --> 00:11:31,080
Acorde! E então veja
que as pessoas estão dormindo.

223

00:11:31,160 --> 00:11:34,080
É hora de tocar o seu tambor
e fazê-los abrir os olhos.

224

00:11:34,160 --> 00:11:37,840

O Cantinho da Fala está aqui pros alunos se expressarem a qualquer momento.

225

00:11:37,920 --> 00:11:40,880
Sua voz é importante pra Cavendish,
e queremos ouvir vocês.

226

00:11:40,960 --> 00:11:42,400
Alguém tem alguma dúvida?

227

00:11:42,480 --> 00:11:45,960
Oi. Eu quero oferecer
um serviço no campus.

228

00:11:46,040 --> 00:11:47,320
Com quem eu devo falar?

229

00:11:47,400 --> 00:11:50,600
Ninguém.
Sugiro reservar uma sala e começar.

230

00:11:52,120 --> 00:11:53,240
- Sou Otis.
- E eu sou Eric.

231

00:11:53,320 --> 00:11:55,640
Tô oferecendo um serviço gratuito
de terapia sexual.

232

00:11:55,720 --> 00:11:58,080
- Terapia sexual gratuita hoje.
- Hora do almoço. Apareçam.

233

00:11:58,160 --> 00:12:02,000
Terapia sexual gratuita hoje.
Sigilo total. Não?

234

00:12:02,560 --> 00:12:05,560
- [Otis] Pode ficar.
- Disfunção erétil? Não?

235

00:12:06,200 --> 00:12:09,680
Esse cara é o próprio Kama Sutra.

236

00:12:09,760 --> 00:12:12,640
Se tiver corrimento, vaginismo...

237

00:12:12,720 --> 00:12:14,880
Ah, olha só. A minha pessoa favorita.

238

00:12:15,400 --> 00:12:17,280
E o flautista de Hamelin com glitter.

239

00:12:17,360 --> 00:12:18,960
- Ah!
- Tá fazendo o que aqui, Isaac?

240

00:12:19,040 --> 00:12:21,960
Eu comecei ano passado.
Fazendo o curso avançado.

241

00:12:22,040 --> 00:12:25,720
Devia visitar a clínica do Otis.
É totalmente gratuita. No primeiro andar.

242

00:12:26,840 --> 00:12:29,920
Com todo o respeito,
não vou falar com você sobre o meu pênis.

243

00:12:30,000 --> 00:12:32,520
- [bufa] Tudo bem.
- E usar papel nessa escola pega mal.

244

00:12:33,200 --> 00:12:34,360

Merda.

245

00:12:34,440 --> 00:12:36,120
[arqueja] Não, não!

246

00:12:36,200 --> 00:12:38,760
- [Eric] Sim, sim.
- [Otis] É meu plano promocional.

247

00:12:38,840 --> 00:12:41,280
[Eric] Não podem nos ver
como assassinos de árvores.

248

00:12:41,800 --> 00:12:45,600
- Por favor, lembrem-se de reciclar.
- Ai, meu Deus, sinto muito. Eu tô tão...

249

00:12:45,680 --> 00:12:46,800
Não se preocupa.

250

00:12:46,880 --> 00:12:48,480
[sinal toca]

251

00:12:48,560 --> 00:12:51,120
Vai querer ajuda pra clínica
na hora do almoço?

252

00:12:51,200 --> 00:12:52,320
Não. Eu me viro.

253

00:12:52,400 --> 00:12:55,000
Eles preferem que seja um a um.
Manter o anonimato.

254

00:12:55,080 --> 00:12:56,800
- É.
- Você vai ficar bem sozinho?

255

00:12:56,880 --> 00:12:58,240

Vou. É claro.

256

00:12:59,200 --> 00:13:00,400

Eu te vejo mais tarde.

257

00:13:01,080 --> 00:13:02,880

- Tá.

- E não esqueça responder à Maeve.

258

00:13:02,960 --> 00:13:04,880

Tá? Vai ser estranho se não responder.

259

00:13:04,960 --> 00:13:06,760

- Eu sei.

- Manda foto do pau.

260

00:13:06,840 --> 00:13:09,640

- Cala a boca.

- É só mandar. Da base até a cabeça.

261

00:13:09,720 --> 00:13:12,040

- Entra no banheiro e faz carinho.

- Vai. Eric.

262

00:13:12,120 --> 00:13:13,000

Tá?

263

00:13:13,080 --> 00:13:15,080

[música intrigante]

264

00:13:25,840 --> 00:13:26,680

[suspira]

265

00:13:29,960 --> 00:13:31,160

Ai, meu Deus. Desculpa.

266
00:13:37,360 --> 00:13:38,720
[baque]

267
00:13:39,880 --> 00:13:41,320
Ai, meu caralho!

268
00:13:41,400 --> 00:13:43,520
- Isso não parece bom. Estamos presos?
- É.

269
00:13:44,480 --> 00:13:47,120
Eles têm dinheiro
pra uma sala de meditação,

270
00:13:47,200 --> 00:13:49,880
mas não têm pra um elevador que funcione.

271
00:13:49,960 --> 00:13:52,520
Você não imagina quantas vezes
eu já reclamei disso.

272
00:13:52,600 --> 00:13:55,240
- [tom de chamada]
- [suspira]

273
00:13:59,520 --> 00:14:00,640
Não lembra de mim, né?

274
00:14:02,800 --> 00:14:03,720
Isaac.

275
00:14:04,240 --> 00:14:06,720
Eu meio que sou o ex da Maeve.

276

00:14:06,800 --> 00:14:11,640
Isaac! [exclama surpresa] Desculpa.
Eu sou boa com nomes, não com rostos.

277
00:14:11,720 --> 00:14:13,600
- Pra que aula tá indo?
- Arte.

278
00:14:14,280 --> 00:14:15,120
Também.

279
00:14:15,200 --> 00:14:17,480
Tava fazendo história.
Nunca fiz arte antes,

280
00:14:17,560 --> 00:14:20,280
mas tô lendo um livro que diz
que arte pode ajudar a processar traumas.

281
00:14:20,360 --> 00:14:22,280
E eu tô em uma jornada de cura, então..

282
00:14:25,320 --> 00:14:29,160
Ah, é por isso que você faz arte?
Pra processar o trauma?

283
00:14:29,240 --> 00:14:30,440
Porque é deficiente.

284
00:14:32,080 --> 00:14:34,520
Isso, eu tô tentando encontrar a catarse

285
00:14:34,600 --> 00:14:37,480
da tortura emocional diária
de estar numa cadeira de rodas

286
00:14:37,560 --> 00:14:41,280

através do canal mágico da pintura.

287

00:14:41,360 --> 00:14:43,520
Sério? Então ajuda, né?

288

00:14:43,600 --> 00:14:45,680
Não preciso de ajuda pra nada,

289

00:14:45,760 --> 00:14:47,880
porque eu tô muito feliz com a minha vida.

290

00:14:47,960 --> 00:14:49,720
Faço arte porque gosto de pintar.

291

00:14:49,800 --> 00:14:52,120
Mas muito obrigado
pela sua projeção capacitista.

292

00:14:55,320 --> 00:14:56,960
Eu disse alguma coisa errada?

293

00:14:57,040 --> 00:14:58,280
[risinho]

294

00:15:02,600 --> 00:15:04,600
[sussurra] Eu queria ter ido de escada.

295

00:15:05,440 --> 00:15:06,560
Meu sonho.

296

00:15:09,320 --> 00:15:10,360
[baque]

297

00:15:10,440 --> 00:15:12,960
- [música soturna]
- [Aimee suspira]

298
00:15:13,040 --> 00:15:14,000
Tá legal.

299
00:15:18,600 --> 00:15:21,000
- [música para]
- [grita] Diretor Groff! Que susto!

300
00:15:21,080 --> 00:15:23,320
Desculpa, é que...

301
00:15:26,000 --> 00:15:27,160
o senhor me assustou.

302
00:15:27,240 --> 00:15:28,680
Senhor Groff está bom.

303
00:15:28,760 --> 00:15:31,280
Sou professor substituto agora.
É meu primeiro dia.

304
00:15:31,360 --> 00:15:32,240
Ah.

305
00:15:32,320 --> 00:15:34,280
O Adam começou hoje também?

306
00:15:35,280 --> 00:15:37,560
[hesita] Eu não sei, não.

307
00:15:38,120 --> 00:15:41,160
[gagueja] É que nós não somos mais amigos.

308
00:15:41,800 --> 00:15:42,680
Certo.

309
00:15:43,360 --> 00:15:44,240
Muito bom.

310
00:15:45,720 --> 00:15:46,600
[hesita]

311
00:15:47,400 --> 00:15:48,720
[ambos hesitam]

312
00:15:48,800 --> 00:15:49,880
- Sente-se.
- Sentar?

313
00:15:49,960 --> 00:15:50,960
- [Eric hesita]
- [assente]

314
00:15:51,040 --> 00:15:52,800
- [Eric] É, eu vou.
- [assente]

315
00:15:54,760 --> 00:15:55,760
- Oi.
- Oi.

316
00:16:04,160 --> 00:16:06,760
[Michael] Vamos fazer a chamada.

317
00:16:06,840 --> 00:16:08,400
A gente faz com Dolly, senhor.

318
00:16:08,480 --> 00:16:10,120
A recepcionista da escola?

319
00:16:10,200 --> 00:16:11,240
- [risadas]

- Não, é...

320

00:16:11,320 --> 00:16:12,520
[música intrigante]

321

00:16:19,840 --> 00:16:23,360
[Michael] Eu acho que entendem
de álgebra e equações algébricas.

322

00:16:23,440 --> 00:16:24,880
- [Abbi] Senhor.
- [Michael] Hã?

323

00:16:24,960 --> 00:16:26,480
Isso é uma tela de projeção.

324

00:16:27,160 --> 00:16:28,720
[risadas]

325

00:16:30,000 --> 00:16:31,360
[grunhe]

326

00:16:32,400 --> 00:16:38,640
Então, vocês vão ter que expandir
as produções de expressões algébricas

327

00:16:38,720 --> 00:16:41,600
e fatorar expressões quadráticas.

328

00:16:41,680 --> 00:16:44,200
Com licença, senhor,
meu tablet não tá funcionando.

329

00:16:44,280 --> 00:16:47,680
Pode esperar só um segundo?
Não quero ficar pra trás.

330
00:16:47,760 --> 00:16:49,720
[gagueja] Eu anoto pra você.

331
00:16:50,520 --> 00:16:51,400
Obrigada.

332
00:16:51,960 --> 00:16:53,080
De nada.

333
00:16:53,160 --> 00:16:55,000
Eu achei que seria uma boa ideia

334
00:16:55,080 --> 00:16:57,560
fazer uma atualização
sobre como completar o quadrado.

335
00:16:57,640 --> 00:17:00,400
[música animada]

336
00:17:00,480 --> 00:17:03,480
ISAAC ESTÁ NO COLÉGIO.
ACHO QUE ELE ME ODEIA.

337
00:17:05,160 --> 00:17:08,440
ELE SE FAZ DE BABACA, MAS NÃO É.

338
00:17:08,520 --> 00:17:13,520
ACHO QUE VOCÊS SE DARIAM BEM.

339
00:17:13,600 --> 00:17:15,120
OTIS RESPONDEU?

340
00:17:15,200 --> 00:17:16,880
[garota] Ele é um visionário.

341

00:17:16,960 --> 00:17:19,280
Não acredito
que ele escreveu isso aos 25 anos.

342
00:17:19,360 --> 00:17:20,600
[garoto] Ele é um gênio.

343
00:17:20,680 --> 00:17:23,960
Soube que o último estagiário dele
foi selecionado pro Prêmio Growcott.

344
00:17:24,040 --> 00:17:26,920
- Que estagiário?
- Maeve, você é tão ingênua às vezes.

345
00:17:27,520 --> 00:17:29,840
Todo ano ele escolhe alguém
pra ser estagiário.

346
00:17:29,920 --> 00:17:32,840
Aí ele orienta eles,
e quase sempre são publicados.

347
00:17:32,920 --> 00:17:35,000
- Já sabemos que Tyrone vai conseguir.
- [ri]

348
00:17:35,080 --> 00:17:36,960
[garota] Ei, eu tô aqui.

349
00:17:39,440 --> 00:17:40,280
[homem] Então...

350
00:17:40,360 --> 00:17:41,680
[música para]

351
00:17:41,760 --> 00:17:43,720

Quantos aqui querem ser escritores?

352

00:17:45,560 --> 00:17:49,280
[pondera] E quantos já estão pensando
em escrever seu próprio romance?

353

00:17:50,760 --> 00:17:51,600
Ok.

354

00:17:52,160 --> 00:17:54,240
Então, eu tenho algumas verdades cruéis.

355

00:17:54,320 --> 00:17:57,400
Só alguns de vocês
serão talentosos o bastante

356

00:17:57,480 --> 00:17:58,520
para escrever bem.

357

00:17:58,600 --> 00:18:01,480
E quase nenhum escreverá qualquer coisa
que possa render dinheiro.

358

00:18:01,560 --> 00:18:03,240
- [porta abre]
- [garota] Desculpa, senhor.

359

00:18:05,280 --> 00:18:08,600
No futuro, se estiverem atrasados
pra aula, não poderão entrar.

360

00:18:08,680 --> 00:18:12,760
Acho que mandaram vocês lerem meu livro
Sangue num labirinto de Arco-Íris.

361

00:18:14,280 --> 00:18:15,240
Algum comentário?

362

00:18:18,320 --> 00:18:19,720
Acho que é a sua obra-prima.

363

00:18:19,800 --> 00:18:21,280
É tão vibrante!

364

00:18:21,360 --> 00:18:24,160
É uma alegoria incendiária
pro capitalismo desregulado.

365

00:18:25,600 --> 00:18:26,520
[pigarreia]

366

00:18:29,080 --> 00:18:30,320
Você discorda?

367

00:18:31,520 --> 00:18:34,120
Não, não. Eu gostei.

368

00:18:34,200 --> 00:18:38,080
Eu prefiro o seu primeiro romance,
Contos Noturnos.

369

00:18:38,160 --> 00:18:42,560
Achei a relação entre mãe e filho
muito complicada e bem comovente.

370

00:18:43,840 --> 00:18:44,680
Hum...

371

00:18:45,720 --> 00:18:49,080
Muitas pessoas não leram esse livro.
E tem razão.

372

00:18:49,160 --> 00:18:52,880

Labirinto de Arco-Íris é um monte de merda
se compararmos,

373

00:18:52,960 --> 00:18:54,680
apesar dos críticos terem gostado.

374

00:18:54,760 --> 00:18:55,960
Mas Contos Noturnos...

375

00:18:56,040 --> 00:18:58,960
Foi uma experiência
bem dolorosa escrevê-lo.

376

00:18:59,040 --> 00:19:03,280
Mas eu acredito que escrever
deve custar alguma coisa pra gente.

377

00:19:03,880 --> 00:19:06,560
Então quando começarem
a explorar suas ideias

378

00:19:06,640 --> 00:19:08,360
para esses romances na minha aula,

379

00:19:08,440 --> 00:19:11,560
eu quero lembrá-los
de que isso não vai ser fácil.

380

00:19:11,640 --> 00:19:14,920
Vamos ler o primeiro
capítulo na próxima aula.

381

00:19:15,000 --> 00:19:15,920
[todos arquejam]

382

00:19:16,000 --> 00:19:17,880
Ok. Vamos continuar.

383

00:19:17,960 --> 00:19:20,320

- [celular toca]

- O que queremos dizer quando... [pigarreia]

384

00:19:21,040 --> 00:19:22,720

[celular continua tocando]

385

00:19:24,400 --> 00:19:26,080

- [sussurra] Desculpa.

- [assente]

386

00:19:28,160 --> 00:19:31,040

- Posso ver isso um segundo?

- [celular continua tocando]

387

00:19:31,120 --> 00:19:32,480

- Pode.

- Muito obrigado.

388

00:19:36,000 --> 00:19:38,160

Agora... Onde eu estava?

389

00:19:38,240 --> 00:19:40,480

[música animada]

390

00:19:43,880 --> 00:19:45,880

[mulher] Que mãos ótimas!

391

00:19:45,960 --> 00:19:47,200

Lindo detalhe.

392

00:19:49,400 --> 00:19:54,520

Eu adoro a maneira como você brinca
com a forma e a luz. É muito legal.

393

00:19:56,600 --> 00:19:59,480
Ah, isso é interessante. E o que é?

394
00:20:00,520 --> 00:20:02,040
- Seios.
- Ah.

395
00:20:02,120 --> 00:20:06,480
Entendi. Lembre-se,
não precisa ser tão literal.

396
00:20:06,560 --> 00:20:08,560
[música insinuante]

397
00:20:10,000 --> 00:20:13,600
- [mulher exclama] Muito bom.
- [garota] Obrigada, senhora.

398
00:20:15,480 --> 00:20:16,760
[mulher] Muito sensual.

399
00:20:19,480 --> 00:20:20,480
Bem aqui.

400
00:20:21,680 --> 00:20:23,080
Ótima textura.

401
00:20:24,320 --> 00:20:26,040
[música se intensifica]

402
00:20:29,240 --> 00:20:31,400
[mulher suspira] Gostei disso.

403
00:20:31,480 --> 00:20:34,320
Continua. É, é!

404

00:20:34,400 --> 00:20:36,120
[música se intensifica e para]

405

00:20:36,200 --> 00:20:37,280
Pode me dar licença?

406

00:20:43,400 --> 00:20:44,680
O que deu em você?

407

00:20:44,760 --> 00:20:45,680
Porra.

408

00:20:47,120 --> 00:20:48,680
[solvendo ruidosamente]

409

00:20:50,600 --> 00:20:52,600
[música melancólica]

410

00:21:06,160 --> 00:21:08,480
- [celular toca]
- Alô.

411

00:21:08,560 --> 00:21:10,080
[Jean] Oi, Maureen. Oi.

412

00:21:10,160 --> 00:21:12,040
É... eu sei que é pouco provável,

413

00:21:12,120 --> 00:21:14,800
mas será que pode
ficar com a Joy por algumas horas?

414

00:21:14,880 --> 00:21:17,360
Ah, Jean, eu adoraria,

415

00:21:17,440 --> 00:21:21,240

mas tenho aula de defesa pessoal
e troco de faixa hoje, então...

416

00:21:21,320 --> 00:21:23,200

Se fosse outra hora,
estaria aí num segundo.

417

00:21:23,280 --> 00:21:25,080

Tudo bem. Obrigada mesmo.

418

00:21:25,160 --> 00:21:26,560

Foi em cima da hora.

419

00:21:26,640 --> 00:21:29,400

- Está tudo bem?
- Tá. Tá. Eu tô bem.

420

00:21:29,480 --> 00:21:30,520

Tá tudo bem.

421

00:21:30,600 --> 00:21:32,560

Ok, obrigada.
Eu tenho que ir. Tchau.

422

00:21:32,640 --> 00:21:34,400

Ah, ok. Tchau.

423

00:21:34,480 --> 00:21:35,400

[celular apita]

424

00:21:37,400 --> 00:21:41,360

Eu peguei isso
na central de empregos pra você.

425

00:21:42,520 --> 00:21:46,520

Adam, respeito sua decisão de não voltar
pra escola. Não é mesmo pra todos.

426

00:21:46,600 --> 00:21:48,200
Mas não pode ficar aí o dia todo

427

00:21:48,280 --> 00:21:51,320
comendo cereal
e olhando as fotos do seu ex-namorado.

428

00:21:52,160 --> 00:21:53,760
[música reflexiva]

429

00:21:54,800 --> 00:21:57,080
[porta abre e fecha]

430

00:21:57,960 --> 00:22:00,040
ESTÁGIO EM PODA DE ÁRVORES

431

00:22:00,120 --> 00:22:02,000
ESTÁGIO EM PROGRAMAÇÃO

432

00:22:04,280 --> 00:22:10,040
ESTÁGIO EM AGRICULTURA

433

00:22:13,960 --> 00:22:14,920
[música para]

434

00:22:20,040 --> 00:22:22,480
Licença, senhor.
Eu sinto muito pelo telefone.

435

00:22:22,560 --> 00:22:25,560
- Não vai acontecer de novo, eu juro.
- Maeve Wiley, não é?

436

00:22:25,640 --> 00:22:27,920
- É.

- Sua inscrição foi impressionante.

437

00:22:28,000 --> 00:22:30,000

Estou ansioso
pra ler seu primeiro capítulo.

438

00:22:31,840 --> 00:22:33,240

[Tyrone] Ele sabia da sua inscrição.

439

00:22:33,320 --> 00:22:35,000

[Maeve] E jogou meu telefone pela janela.

440

00:22:35,080 --> 00:22:37,240

- Quem tava ligando pra você?
- Minha mãe.

441

00:22:37,320 --> 00:22:39,360

Ah, que bom que ela liga pra você!

442

00:22:39,440 --> 00:22:41,400

- São próximas?
- Na verdade, não.

443

00:22:41,480 --> 00:22:44,000

- Ela é viciada em drogas.
- Ela é viciada em drogas?

444

00:22:44,080 --> 00:22:45,080

É.

445

00:22:45,160 --> 00:22:48,520

Bom, vai ter bastante coisa legal
pra escrever nessa aula.

446

00:22:48,600 --> 00:22:51,120

- Acho que você não devia falar isso.
- [ri]

447

00:22:51,200 --> 00:22:54,360
Acho que não concordo que a escrita
deve te custar alguma coisa.

448

00:22:54,440 --> 00:22:56,640
Eu acho que histórias
podem ser só histórias.

449

00:22:57,680 --> 00:22:58,760
Achei.

450

00:22:59,280 --> 00:23:01,080
[Maeve grunhe, assopra]

451

00:23:01,160 --> 00:23:02,200
[celular apita]

452

00:23:03,080 --> 00:23:06,200
Olha, hipoteticamente,
se mandassem uma foto íntima

453

00:23:06,280 --> 00:23:09,840
pra pessoa com quem tá ficando,
e ela não respondesse, o que fariam?

454

00:23:09,920 --> 00:23:10,840
[ambos] Terminava.

455

00:23:11,920 --> 00:23:14,000
Não dá pra terminar,
porque ele não é meu namorado.

456

00:23:14,080 --> 00:23:15,160
Desaparece.

457

00:23:16,480 --> 00:23:17,920
E se ele já estiver fazendo isso?

458

00:23:19,040 --> 00:23:21,040
[música indie animada]

459

00:23:23,440 --> 00:23:24,760
[suspira] Ok.

460

00:23:24,840 --> 00:23:27,040
[sinal toca]

461

00:23:34,240 --> 00:23:36,200
TERAPIA SEXUAL GRÁTIS
COM OTIS MILBURN

462

00:23:48,520 --> 00:23:50,640
Por favor, senta. Por favor, senta.

463

00:23:52,640 --> 00:23:54,920
Como posso ajudar? Como posso ajudar hoje?

464

00:23:55,720 --> 00:23:56,960
[notificação do celular]

465

00:24:08,240 --> 00:24:09,160
RÁDIO MMTR
RECEPÇÃO

466

00:24:09,240 --> 00:24:12,360
[mulher] O problema
é que nossa audiência está caindo.

467

00:24:12,440 --> 00:24:16,080
Nada dramático. É só que todo mundo
ouve "podcast" hoje em dia.

468

00:24:16,160 --> 00:24:22,280
Então precisamos que esse programa
seja um pouco mais picante

469

00:24:22,360 --> 00:24:24,320
para atrair novos ouvintes.

470

00:24:24,400 --> 00:24:27,400
Então, você tem alguma ideia?

471

00:24:29,120 --> 00:24:30,960
Bom, tenho.

472

00:24:31,040 --> 00:24:34,920
Minhas sessões com os pacientes
podem ser bem dramáticas,

473

00:24:35,000 --> 00:24:39,680
então acho que podemos recriar
essa atmosfera individual, mas ao vivo.

474

00:24:39,760 --> 00:24:42,480
- [Joy chorando]
- Katie, o quê? Por quê? Tudo bem?

475

00:24:42,560 --> 00:24:46,240
Ela me pediu pra cuidar da filha dela,
mas ela não para de chorar.

476

00:24:46,320 --> 00:24:48,320
[Jean] Desculpa,
não consegui encontrar uma creche.

477

00:24:48,400 --> 00:24:52,440
Não se preocupe. Sem problema. Então,
vai ser um programa básico de ligações?

478

00:24:52,520 --> 00:24:55,640

Ah, não. Não.

Não é nada básico, na verdade.

479

00:24:55,720 --> 00:24:58,120

Pode ser sem filtro,

480

00:24:58,200 --> 00:25:01,960

intenso e potencialmente... Desculpa.

481

00:25:02,040 --> 00:25:04,120

- Quer fazer isso outro dia?

- Não, não.

482

00:25:04,200 --> 00:25:06,680

Isso é perfeito. É o momento ideal.

483

00:25:06,760 --> 00:25:10,520

Na verdade, o que eu tava
tentando dizer é... Prontinho.

484

00:25:10,600 --> 00:25:12,120

O que eu tava tentando dizer

485

00:25:12,200 --> 00:25:17,600

é que ouvir os problemas sexuais
de pessoas reais pode ser muito,

486

00:25:18,280 --> 00:25:21,680

sabe, muito emocionante.

É muito emocionante.

487

00:25:21,760 --> 00:25:25,360

Pode até desmistificar
os relacionamentos dos ouvintes.

488

00:25:25,440 --> 00:25:29,840
É uma coisa com a qual tenho compromisso
no meu trabalho.

489
00:25:33,440 --> 00:25:35,200
- Eu adorei.
- Ah.

490
00:25:35,280 --> 00:25:37,000
É. Adorei o seu livro.

491
00:25:37,680 --> 00:25:41,440
Gosto do seu estilo.
Pode começar essa semana?

492
00:25:41,520 --> 00:25:45,120
- [música intrigante]
- [hesita] Desculpa.

493
00:25:45,200 --> 00:25:47,560
Eu não sabia que seria tão rápido.

494
00:25:47,640 --> 00:25:52,440
É que a Joy só tem oito semanas, e...
Acha que pode me dar um pouco de tempo?

495
00:25:52,520 --> 00:25:54,960
Não. Temos que preencher o horário.
Tem que ser agora.

496
00:25:55,040 --> 00:25:56,840
Mas vamos mantê-la em mente
pra outro momento.

497
00:25:56,920 --> 00:25:59,200
Não, não. Tá tudo bem.
Eu posso começar agora.

498
00:25:59,280 --> 00:26:01,200
Ótimo. Que montanha-russa!

499
00:26:01,280 --> 00:26:03,640
- Ótimo.
- [ri] Ótimo.

500
00:26:04,160 --> 00:26:05,360
Obrigada.

501
00:26:05,440 --> 00:26:06,520
Fantástico.

502
00:26:07,160 --> 00:26:09,040
[música animada]

503
00:26:09,120 --> 00:26:11,400
[burburinho]

504
00:26:17,240 --> 00:26:19,320
O COVEN #FÃCLUBE

505
00:26:23,480 --> 00:26:26,840
[Abbi] Acho que de laranja.
Você recomenda alguma outra coisa?

506
00:26:26,920 --> 00:26:28,240
[garota] Se prefere o de laranja...

507
00:26:28,320 --> 00:26:31,560
[Abbi] Na verdade, acho que vou querer
o de gengibre desta vez.

508
00:26:31,640 --> 00:26:35,320
"Eu estou aqui. Sou suficiente.
Estou aprendendo a ser uma pessoa melhor."

509

00:26:35,400 --> 00:26:37,320
[Michael suspira, pigarreia]

510

00:26:40,480 --> 00:26:42,240
[burburinho]

511

00:26:42,320 --> 00:26:44,000
Oi! Como você tá?

512

00:26:44,080 --> 00:26:45,200
Tô bem.

513

00:26:45,280 --> 00:26:48,520
- É?

- [garoto] Aí sabe o que eu falei?

514

00:26:48,600 --> 00:26:49,920
É.

515

00:26:50,000 --> 00:26:52,560
[pondera] Não, não precisa.

516

00:26:53,120 --> 00:26:55,080
- É, obrigada. Tchau.
- [homem] De nada.

517

00:26:55,160 --> 00:26:56,560
[homem] O que vai querer?

518

00:26:57,160 --> 00:26:58,600
[Aimee] O hambúrguer, por favor.

519

00:26:58,680 --> 00:27:01,000
Gosto de lentilha,
mas me deixa com caganeira.

520

00:27:12,800 --> 00:27:16,360
[suspira] Eu não sei como dizer isso,

521

00:27:16,440 --> 00:27:18,800
mas esse é o lugar favorito da Abbi.

522

00:27:18,880 --> 00:27:19,920
Ela adora a vista.

523

00:27:20,000 --> 00:27:22,000
Mas eu tô bem aqui, obrigada.

524

00:27:23,400 --> 00:27:25,440
Eu disse pra ela que esse é o seu lugar.

525

00:27:26,400 --> 00:27:29,040
Não seja boba. Tá tudo bem.
Vamos sentar em outro lugar. Vem.

526

00:27:29,120 --> 00:27:30,920
Olha, eu até posso sair.

527

00:27:31,560 --> 00:27:35,200
Ou eu posso ficar sentada aqui
e conversar com vocês.

528

00:27:35,280 --> 00:27:39,120
Você é a garota do carro dessa manhã, né?
Já pensou em comprar uma bicicleta?

529

00:27:39,200 --> 00:27:40,200
É muito mais verde.

530

00:27:40,280 --> 00:27:41,520
Eu vou pensar nisso.

531
00:27:42,520 --> 00:27:44,480
Eu adorei seu casaco. Onde comprou?

532
00:27:44,560 --> 00:27:46,080
Obrigada. Eu que fiz!

533
00:27:46,160 --> 00:27:48,680
Enfim, aproveita seu almoço e a vista.

534
00:27:51,200 --> 00:27:53,200
[música indie melancólica]

535
00:28:08,400 --> 00:28:09,400
[porta bate]

536
00:28:22,640 --> 00:28:24,640
[música indie melancólica continua]

537
00:28:38,440 --> 00:28:39,800
[risadas]

538
00:28:39,880 --> 00:28:42,480
[ri] Não, sou obcecada por isso há anos.

539
00:28:43,120 --> 00:28:45,040
E aí, salvador? Vem sentar com a gente.

540
00:28:45,120 --> 00:28:47,840
- [música para]
- [comemora] Obrigado!

541
00:28:47,920 --> 00:28:50,800
- Obrigado.
- Esse cara salvou minha vida mais cedo.

542

00:28:50,880 --> 00:28:52,080
Você é um herói.

543

00:28:52,160 --> 00:28:54,760
Ah, não foi nada! [ri]

544

00:28:54,840 --> 00:28:56,040
[risinhos]

545

00:28:56,120 --> 00:28:58,320
- O que tá achando de Cavendish?
- [Eric] Hã...

546

00:28:58,400 --> 00:29:01,040
É muito diferente, mas é muito amigável.

547

00:29:01,120 --> 00:29:03,840
- Não eram amigáveis na outra escola?
- [ri]

548

00:29:05,600 --> 00:29:07,320
[gagueja] Não, não, não.

549

00:29:07,400 --> 00:29:09,480
- Não, não eram.
- Ah, isso é triste.

550

00:29:09,560 --> 00:29:12,280
É preciso muito mais energia
pra ser negativo do que positivo.

551

00:29:12,360 --> 00:29:14,360
- [Eric pondera]
- Qual é o seu signo?

552

00:29:14,440 --> 00:29:16,960

[hesita] Eu sou de Virgem.

553

00:29:17,040 --> 00:29:19,480
Quando você nasceu, e que horas foi?

554

00:29:20,000 --> 00:29:23,360
Meu Deus, tem que pedir pra Aisha
fazer seu mapa astral. Ela é incrível.

555

00:29:23,440 --> 00:29:25,640
[Eric arqueja] Hã...

556

00:29:25,720 --> 00:29:28,600
Ah, eu não sei.
Vou ter que perguntar pra minha mãe.

557

00:29:28,680 --> 00:29:30,040
Desculpa, o que disse?

558

00:29:30,120 --> 00:29:32,320
- Aisha quer ver sua boca.
- Oh, desculpa. Desculpa.

559

00:29:32,400 --> 00:29:33,800
Não se preocupa. Tá tudo bem.

560

00:29:33,880 --> 00:29:35,760
Disse que vou ter que perguntar
pra minha mãe.

561

00:29:35,840 --> 00:29:38,560
- Tá. Depois me fala.
- Pode deixar.

562

00:29:38,640 --> 00:29:41,000
Oi. E aí?

563
00:29:41,080 --> 00:29:42,480
Oi.

564
00:29:42,560 --> 00:29:44,400
[música intrigante]

565
00:29:44,480 --> 00:29:47,240
Ai, meu Deus! Esqueci de contar pra vocês.

566
00:29:47,320 --> 00:29:50,840
Eu descobri que a Sra. Masters
está no Tinder.

567
00:29:51,440 --> 00:29:54,040
E eu aposto que ela é de Libra.

568
00:29:54,120 --> 00:29:56,520
- [exclama]
- [música para]

569
00:29:56,600 --> 00:29:58,600
[Abbi] Lembrem-se, sem fofocas.

570
00:29:59,160 --> 00:30:00,400
POTE DA FOFOCA

571
00:30:00,480 --> 00:30:02,040
Vamos doar o dinheiro pra caridade.

572
00:30:02,120 --> 00:30:05,600
Ah... É claro, com certeza.
Eu odeio fofoca, sabia?

573
00:30:05,680 --> 00:30:08,400
Ah, cadê o seu amigo?
O cara com quem você tava.

574

00:30:08,480 --> 00:30:11,840

Ok. [gagueja] Ele... [ri]

575

00:30:11,920 --> 00:30:14,960

Ele tá montando
uma clínica de terapia sexual no campus.

576

00:30:16,040 --> 00:30:18,200

[ri] Não, eu sei
que parece muito estranho,

577

00:30:18,280 --> 00:30:21,600

mas ele... ele tem o dom
de dar conselhos pra todo mundo.

578

00:30:21,680 --> 00:30:23,880

E ele sabe sobre O, né?

579

00:30:24,840 --> 00:30:26,560

[música intrigante recomeça]

580

00:30:26,640 --> 00:30:27,640

O?

581

00:30:29,880 --> 00:30:31,360

[arqueja] Oi!

582

00:30:31,440 --> 00:30:34,000

Oi, bem-vinda. Por favor, senta.
Como posso ajudar?

583

00:30:34,080 --> 00:30:35,560

Desculpa, eu tô procurando O.

584

00:30:35,640 --> 00:30:37,000

Não precisa se desculpar.

585

00:30:37,560 --> 00:30:40,960
Muitas mulheres têm dificuldade
pra atingir o orgasmo. Por favor, senta.

586

00:30:41,040 --> 00:30:43,360
Não. O, que faz terapia sexual.

587

00:30:48,440 --> 00:30:50,360
[música intrigante continua]

588

00:30:58,400 --> 00:30:59,480
[Otis] O quê?

589

00:30:59,560 --> 00:31:01,440
O ESPAÇO MAIS SEGURO COM O

590

00:31:02,640 --> 00:31:04,400
- Otis! Otis! Otis!
- [garota grita]

591

00:31:04,480 --> 00:31:05,920
- Não pode ser! Otis!
- Eric!

592

00:31:06,000 --> 00:31:08,320
Tenho que falar uma coisa! [arfa] Otis...

593

00:31:08,400 --> 00:31:12,480
Olha, eu acho que tem
outro terapeuta sexual no campus.

594

00:31:12,560 --> 00:31:13,880
[música para]

595

00:31:13,960 --> 00:31:15,160
O quê?

596

00:31:15,240 --> 00:31:16,160
É o quê?

597

00:31:16,680 --> 00:31:19,000
[arfa] Eu tava vindo te contar isso.

598

00:31:19,600 --> 00:31:21,360
[burburinho]

599

00:31:26,360 --> 00:31:29,080
- [porta fecha]
- Ok, ele com certeza é uma fraude.

600

00:31:29,680 --> 00:31:32,880
Deve estar pegando o dinheiro das pessoas,
que nem o Rei do Sexo.

601

00:31:33,400 --> 00:31:35,960
- Só tenho que mandar ele parar.
- [Eric] Nojento.

602

00:31:36,040 --> 00:31:38,840
Ai, meu Deus, Otis! Tem biscoito de graça.

603

00:31:38,920 --> 00:31:41,760
- Na verdade, são cookies de alfarroba.
- Qual seu nome?

604

00:31:41,840 --> 00:31:44,080
- Timothy.
- Ninguém te chamou pra conversa.

605

00:31:46,760 --> 00:31:47,760
O que é isso?

606

00:31:47,840 --> 00:31:49,840
Tem que marcar hora se quiser falar com O.

607

00:31:51,440 --> 00:31:53,560
Precisa de uma consulta
pra mudar sua atitude.

608

00:31:54,960 --> 00:31:57,640
Olha. Ai, legal.
Tem uma vaga sexta ao meio-dia.

609

00:31:57,720 --> 00:31:59,560
É. Daqui a quatro dias.

610

00:31:59,640 --> 00:32:02,000
É, eu acho que ele é muito popular, né?

611

00:32:04,280 --> 00:32:05,160
[exclama]

612

00:32:06,440 --> 00:32:07,520
Otis.

613

00:32:08,600 --> 00:32:11,640
Eu tive um cancelamento. Você quer entrar?

614

00:32:15,040 --> 00:32:16,320
- Ele é ela.
- [assente]

615

00:32:16,400 --> 00:32:18,320
E ela sabe o seu nome.

616

00:32:19,400 --> 00:32:20,400
Pode vir, Otis.

617

00:32:21,560 --> 00:32:25,280
Eu vi você distribuindo panfletos
sobre a sua clínica.

618

00:32:25,360 --> 00:32:29,040
Parece que quer fazer algo parecido
com isso, então achei legal conversar.

619

00:32:29,120 --> 00:32:34,080
É. Bom, eu queria saber
o que você faz aqui.

620

00:32:34,160 --> 00:32:38,480
Bom, eu só falo com pessoas.
Dou conselhos.

621

00:32:39,080 --> 00:32:41,000
Por favor, pode sentar.

622

00:32:41,080 --> 00:32:42,280
[Otis hesita]

623

00:32:42,360 --> 00:32:43,960
- É, fique à vontade.
- Valeu.

624

00:32:45,400 --> 00:32:46,440
[Otis suspira]

625

00:32:47,240 --> 00:32:48,240
[Otis grunhe]

626

00:32:51,840 --> 00:32:56,440
Desculpa. Eu não sou muito bom
em sentar no chão.

627

00:32:57,320 --> 00:33:00,440

Então, quando é que você teve essa ideia?

628

00:33:00,520 --> 00:33:05,720

[ri] Eu comecei fazendo vídeos sobre sexo e relacionamento na internet.

629

00:33:05,800 --> 00:33:09,200

E aí eu descobri a alegria de me conectar com as pessoas cara a cara.

630

00:33:10,280 --> 00:33:14,480

- Tem uma manchinha no seu casaco.
- É vômito. Minha mãe teve um bebê.

631

00:33:14,560 --> 00:33:17,360

Parabéns. Sou uma grande fã do trabalho da sua mãe.

632

00:33:18,120 --> 00:33:21,640

Deve ser uma mudança e tanto pra você.
Ter um bebê em casa.

633

00:33:22,280 --> 00:33:23,400

Ela é mãe solo?

634

00:33:24,080 --> 00:33:26,520

- Bom, é, mas como...
- Eu só...

635

00:33:26,600 --> 00:33:28,920

Só perguntei porque parece cansado.

636

00:33:29,520 --> 00:33:31,400

Parece que tem ajudado muito em casa.

637

00:33:31,480 --> 00:33:34,000
Joy é... O bebê foi prematuro.

638

00:33:34,080 --> 00:33:37,560
E minha mãe se separou e agora tá dizendo
que quer voltar a trabalhar,

639

00:33:37,640 --> 00:33:41,320
o que é uma loucura,
porque ela tá sobrecarregada, e eu tô...

640

00:33:42,080 --> 00:33:43,800
- Preocupado?
- [arqueja]

641

00:33:43,880 --> 00:33:46,400
- Pode pedir ajuda pra alguém?
- [notificação do celular]

642

00:33:46,480 --> 00:33:49,640
Quer saber? Eu não tô aqui
pra falar sobre meus problemas.

643

00:33:49,720 --> 00:33:50,800
Precisamos discutir...

644

00:33:50,880 --> 00:33:52,200
VOCÊ ESTÁ ME EVITANDO?

645

00:33:53,240 --> 00:33:54,880
- O...
- Más notícias?

646

00:33:54,960 --> 00:33:58,760
Não. É a garota com quem tô ficando.
Tá nos Estados Unidos, mas volta logo.

647

00:33:58,840 --> 00:34:00,160
- Vocês brigaram?
- Não.

648
00:34:02,560 --> 00:34:03,400
[suspira]

649
00:34:03,480 --> 00:34:05,960
[gagueja] Eu não sei.
Ela me mandou mensagem,

650
00:34:06,040 --> 00:34:08,240
e eu não respondi.
E agora ela tá chateada.

651
00:34:09,360 --> 00:34:12,480
[gagueja] Mas podemos,
por favor, falar sobre...

652
00:34:12,560 --> 00:34:13,960
Por que não respondeu?

653
00:34:14,680 --> 00:34:17,120
Parece meio escroto deixar ela esperando.

654
00:34:17,200 --> 00:34:20,240
Ela queria que eu mandasse um nude,
e é ilegal antes dos 18,

655
00:34:20,320 --> 00:34:21,800
e eu não quero ser preso.

656
00:34:22,560 --> 00:34:23,840
Interessante.

657
00:34:23,920 --> 00:34:26,840
E esse é o único motivo

pra não ter respondido?

658

00:34:26,920 --> 00:34:28,440
Eu tirei algumas fotos

659

00:34:28,520 --> 00:34:31,160
e não fiquei muito feliz
com a minha aparência nelas.

660

00:34:31,240 --> 00:34:34,160
Tá legal. Muitos homens
são inseguros com seus corpos.

661

00:34:34,240 --> 00:34:38,280
E tirar fotos pode causar um confronto,
mas será que você não tá com medo?

662

00:34:38,360 --> 00:34:40,720
Talvez tenha medo dessa intimidade

663

00:34:41,640 --> 00:34:45,200
porque não sabe quando ela vai voltar
ou se ela vai voltar.

664

00:34:45,960 --> 00:34:46,960
Ela vai voltar.

665

00:34:47,480 --> 00:34:48,320
Tá bom.

666

00:34:48,400 --> 00:34:49,240
[suspira]

667

00:34:50,600 --> 00:34:51,480
[inspira]

668

00:34:52,160 --> 00:34:55,840
Bom, eu não acho viável ter duas clínicas
de terapia sexual no campus.

669
00:34:55,920 --> 00:34:59,520
- [alarme toca]
- Acho que nosso tempo acabou por hoje.

670
00:34:59,600 --> 00:35:02,880
Não. Não, porque não era uma consulta.

671
00:35:02,960 --> 00:35:05,760
Temos que discutir o que vamos fazer
com nossas clínicas.

672
00:35:05,840 --> 00:35:08,800
Eu cheguei aqui primeiro,
então não preciso fazer nada.

673
00:35:08,880 --> 00:35:11,680
- Bom, eu sou o terapeuta sexual original...
- O original?

674
00:35:11,760 --> 00:35:15,920
- Você claramente roubou a minha ideia.
- Eu não roubei nada, Otis. [risinho]

675
00:35:16,000 --> 00:35:18,200
Mulheres têm suas próprias ideias.

676
00:35:18,280 --> 00:35:21,320
Mas boa sorte com a sua clínica.
Espero que dê tudo certo.

677
00:35:21,400 --> 00:35:22,480
Obrigada por vir.

678

00:35:22,560 --> 00:35:24,160
[música intrigante]

679

00:35:26,920 --> 00:35:28,600
[deliciando-se]

680

00:35:32,360 --> 00:35:34,000
Você disse que ela é uma fraude?

681

00:35:36,040 --> 00:35:37,880
Você... Tá bem.

682

00:35:38,480 --> 00:35:39,480
- Hã?
- O quê?

683

00:35:40,000 --> 00:35:43,360
Olha só! Eu não acredito nisso.
Ela tem milhares de seguidores.

684

00:35:46,440 --> 00:35:47,840
[música para]

685

00:35:47,920 --> 00:35:49,400
Oi, gente. O aqui.

686

00:35:49,480 --> 00:35:53,160
Obrigada por assistir o novo episódio
da semana de Caçadores de Mitos,

687

00:35:53,240 --> 00:35:55,120
onde vamos falar sobre o hímen.

688

00:35:55,200 --> 00:35:56,200
"Perder o cabaço."

689

00:35:56,280 --> 00:36:00,760
E quero deixar bem claro que não existe
essa coisa de "perder o cabaço".

690
00:36:00,840 --> 00:36:02,440
Uau!

691
00:36:03,320 --> 00:36:05,200
Ela é igualzinha a você.

692
00:36:05,280 --> 00:36:07,600
Só que ela tá fazendo
numa escala muito maior e melhor.

693
00:36:08,680 --> 00:36:10,840
E ela é... Ela é tipo...

694
00:36:10,920 --> 00:36:13,160
- Ela é bem famosa.
- Ela roubou minha ideia.

695
00:36:13,240 --> 00:36:15,320
Não sei. Ela tem a página há muito tempo.

696
00:36:15,400 --> 00:36:17,320
E o conselho dela nem foi tão útil!

697
00:36:17,400 --> 00:36:20,800
Ela disse que tenho medo de mandar nudes
pra Maeve por medo de que não volte.

698
00:36:20,880 --> 00:36:22,320
[exclama] Quando ela volta?

699
00:36:23,080 --> 00:36:27,000
Eu não sei. Esse não é o ponto, Eric.
Eu não tenho... Eu não tenho medo de nada.

700
00:36:28,080 --> 00:36:31,280
Na verdade,
eu vou mandar os meus nudes agora.

701
00:36:31,360 --> 00:36:33,920
- Eita lelê! Eita lalá!
- Não esse.

702
00:36:34,000 --> 00:36:35,720
- [notificação de envio]
- [grunhe]

703
00:36:36,760 --> 00:36:38,920
- Como se sente?
- De boa.

704
00:36:39,640 --> 00:36:40,640
Tranquilo.

705
00:36:42,280 --> 00:36:44,600
- Tá indo aonde?
- Contar pras pessoas sobre minha clínica.

706
00:36:44,680 --> 00:36:46,080
Espera aí. Espera aí!

707
00:36:46,160 --> 00:36:48,280
Porque falar em público não é o seu forte.

708
00:36:48,360 --> 00:36:49,640
Você lembra da sua festa?

709
00:36:49,720 --> 00:36:52,360
Acho que você tem que pensar
um pouquinho sobre isso.

710

00:36:52,440 --> 00:36:55,240
Escuta. Ela não vai roubar
a minha clínica.

711

00:36:55,320 --> 00:36:57,840
[garota] As abelhas são cruciais
pra economia.

712

00:36:57,920 --> 00:37:00,040
Um ambiente saudável precisa de abelhas.

713

00:37:00,120 --> 00:37:01,400
E sem as abelhas,

714

00:37:01,480 --> 00:37:03,440
estariamos todos...

715

00:37:04,160 --> 00:37:05,160
mortos.

716

00:37:08,040 --> 00:37:08,880
Eu amo abelhas.

717

00:37:10,640 --> 00:37:12,760
E não se esqueça de falar devagar. Vem cá!

718

00:37:12,840 --> 00:37:16,000
- E não dança, tá?
- Tá. [expira]

719

00:37:17,360 --> 00:37:18,560
- Nunca dance.
- Tá.

720

00:37:21,280 --> 00:37:22,600
[suspira]

721

00:37:22,680 --> 00:37:23,760
[pigarreia]

722

00:37:23,840 --> 00:37:25,360
Oi. Oi.

723

00:37:25,440 --> 00:37:28,520
Oi, eu sou Eric. Oi, tudo bem?
Ele é o Otis. [risinho]

724

00:37:28,600 --> 00:37:30,240
[Otis] Oi. [pigarreia]

725

00:37:30,320 --> 00:37:33,000
Oi, gente. Eu sou o Otis Milburn.

726

00:37:33,080 --> 00:37:36,320
Eu sou novo aqui.
Eu tô com o pessoal do Colégio Moordale.

727

00:37:36,400 --> 00:37:38,080
- É!
- Obrigado.

728

00:37:38,160 --> 00:37:40,360
Só quero que vocês
saibam um pouco sobre mim.

729

00:37:40,440 --> 00:37:42,480
Eu tenho 17 anos

730

00:37:42,560 --> 00:37:46,600
e passo muito do meu tempo livre
pensando em sexo.

731

00:37:47,360 --> 00:37:51,400
Na verdade, eu vivo e respiro sexo
o dia todo, todos os dias.

732

00:37:52,880 --> 00:37:55,280
Acho que ele tá fazendo
uma confissão de viciado em sexo.

733

00:37:55,360 --> 00:37:57,920
Ok, espera aí. Isso saiu errado.

734

00:37:58,000 --> 00:37:59,120
É... [ri de nervoso]

735

00:37:59,200 --> 00:38:00,920
O que eu quis dizer é... [pigarreia]

736

00:38:01,480 --> 00:38:04,000
Pensar em sexo é muito natural pra mim,

737

00:38:04,520 --> 00:38:08,440
porque eu aprendi tudo que sei sobre sexo
com a minha mãe.

738

00:38:08,520 --> 00:38:10,280
- Que vergonha!
- [exclama surpresa]

739

00:38:10,360 --> 00:38:11,640
[garota] Isso é terrível.

740

00:38:11,720 --> 00:38:13,600
- Ah...
- [garota] Estamos aqui pra te apoiar.

741

00:38:13,680 --> 00:38:15,880
- [Otis] Não. Espera...

- É corajoso por compartilhar.

742

00:38:15,960 --> 00:38:18,400
[Otis] Não é isso que...
Por favor, não batam palmas.

743

00:38:18,480 --> 00:38:20,120
Não, não, não!

744

00:38:20,200 --> 00:38:22,320
Não tenho um relacionamento sexual
com minha mãe.

745

00:38:22,400 --> 00:38:25,160
Eu sei que foi o que pareceu.
Não, isso seria... Ugh!

746

00:38:25,240 --> 00:38:29,000
Mas eu me interessei pelo assunto
por causa dela e...

747

00:38:29,080 --> 00:38:32,360
Otis, pelo amor de Deus,
só fala pra eles que é terapeuta sexual!

748

00:38:32,960 --> 00:38:34,200
É, eu sou.

749

00:38:34,280 --> 00:38:36,520
Ok. Ok, vou começar de novo.

750

00:38:36,600 --> 00:38:37,640
[Otis pigarreia]

751

00:38:37,720 --> 00:38:39,600
Eu sou terapeuta sexual.

752

00:38:39,680 --> 00:38:43,520
E o que eu estava tentando dizer antes
é que aprendi a ser um bom terapeuta

753

00:38:43,600 --> 00:38:46,600
porque cresci com a minha mãe,
que também é terapeuta sexual.

754

00:38:46,680 --> 00:38:47,640
É a minha vocação.

755

00:38:47,720 --> 00:38:52,520
E decidi montar minha clínica aqui
e compartilhar meu conhecimento com vocês.

756

00:38:53,320 --> 00:38:54,320
Hum?

757

00:38:54,400 --> 00:38:59,280
Micro USB. É, muito bom.
Valeu. Deu certo.

758

00:38:59,360 --> 00:39:01,480
- Tcharam!
- A gente já tem um terapeuta sexual.

759

00:39:01,560 --> 00:39:02,560
Eu sei que têm.

760

00:39:03,080 --> 00:39:04,200
E eu não sei como,

761

00:39:05,040 --> 00:39:06,920
mas ela roubou a minha ideia.

762

00:39:08,160 --> 00:39:11,760

- [música intrigante]
- E entre mim e a O, deviam ficar comigo.

763

00:39:12,320 --> 00:39:13,720
Porque eu sou o original

764

00:39:13,800 --> 00:39:14,800
e o melhor.

765

00:39:15,760 --> 00:39:17,760
Como assim, ela roubou?

766

00:39:17,840 --> 00:39:19,000
Bom, ela...

767

00:39:19,080 --> 00:39:20,080
MENSAGEM NÃO ENVIADA

768

00:39:20,160 --> 00:39:21,000
É...

769

00:39:21,520 --> 00:39:24,280
Eu já respondo. Um segundo.
Sai daqui, mensagem.

770

00:39:25,120 --> 00:39:27,000
[todos arquejam]

771

00:39:27,080 --> 00:39:29,560
[grita]

772

00:39:29,640 --> 00:39:31,360
[Otis] Não sou eu. [ri de nervoso]

773

00:39:32,840 --> 00:39:35,880
Caramba, hein? [suspira]

Valeu por ouvirem.

774

00:39:35,960 --> 00:39:37,480
Eu sou Otis, terapeuta sexual e...

775

00:39:37,560 --> 00:39:38,880
[celular] Bluetooth conectado.

776

00:39:38,960 --> 00:39:41,600
- Bluetooth? [grita]
- [risadas]

777

00:39:41,680 --> 00:39:44,760
- Ai, cacete! Não olha. Cobre os olhos.
- [Otis] Sai daqui!

778

00:39:44,840 --> 00:39:46,560
- [burburinho]
- [música se intensifica]

779

00:39:46,640 --> 00:39:48,000
O pênis dele tá mole?

780

00:39:48,080 --> 00:39:50,120
Como tira isso? [ri de nervoso]

781

00:39:50,200 --> 00:39:52,760
Por que tá raspado desse jeito?

782

00:39:52,840 --> 00:39:54,040
[ri de nervoso]

783

00:39:54,120 --> 00:39:54,960
[ri]

784

00:39:55,040 --> 00:39:56,080

Não olha pra isso!

785

00:39:56,160 --> 00:39:58,840
- [risadas]
- [exclama] Para! Não olhem.

786

00:39:59,480 --> 00:40:01,160
[Otis] Isso é muito vergonhoso.

787

00:40:02,400 --> 00:40:03,680
Por favor. Ai...

788

00:40:04,680 --> 00:40:06,960
- [Otis] Ai, Deus.
- Alguém pode desligar o projetor?

789

00:40:07,040 --> 00:40:09,960
Pelo amor de Deus, por favor.
Rápido. Rápido. Rápido.

790

00:40:10,040 --> 00:40:11,520
- [música para]
- [geme]

791

00:40:11,600 --> 00:40:13,720
[Otis] Obrigado por isso.
Obrigado por ouvirem.

792

00:40:13,800 --> 00:40:16,480
E eu vejo vocês na minha clínica.
Eu espero.

793

00:40:16,560 --> 00:40:18,240
- [música de rock]
- [Otis] Jesus Cristo.

794

00:40:25,000 --> 00:40:25,920

[Eric] Otis!

795

00:40:28,240 --> 00:40:29,480
- [música para]
- [grita]

796

00:40:29,560 --> 00:40:33,360
- Diga que não mandou as fotos pra Maeve.
- Entra aqui. Senta.

797

00:40:34,000 --> 00:40:35,800
- Eu não mandei.
- Aleluia.

798

00:40:35,880 --> 00:40:38,400
- Aleluia, louvado seja Deus!
- Isso realmente aconteceu?

799

00:40:38,480 --> 00:40:40,320
- Sim.
- [grunhe]

800

00:40:40,400 --> 00:40:41,720
Todo mundo tá falando de mim?

801

00:40:41,800 --> 00:40:43,760
Tá. Mas essa escola é muito estranha.

802

00:40:43,840 --> 00:40:46,520
Ninguém tá dizendo nada cruel.
Todos sentem muito por você.

803

00:40:46,600 --> 00:40:48,080
[Otis] Ai, Deus.

804

00:40:48,160 --> 00:40:52,480
Por que o seu pênis estava tão mole?

Sabe que gostam de fotos de pau duro, né?

805

00:40:52,560 --> 00:40:53,920
Mas duro parecia agressivo.

806

00:40:54,000 --> 00:40:58,000
Além disso, por que raspou seus pelos
naquele padrão totalmente estranho?

807

00:40:58,080 --> 00:41:01,240
E por que a câmera
estava tão longe de você, fofinho?

808

00:41:01,320 --> 00:41:03,920
Raspei demais de um lado
e tava tentando capturar a luz natural!

809

00:41:04,000 --> 00:41:06,480
[suspira] Cacete,
não acredito que isso aconteceu.

810

00:41:06,560 --> 00:41:08,920
Ninguém vai fazer terapia
com o cara dos pelos tortos.

811

00:41:09,000 --> 00:41:09,920
[batidas na porta]

812

00:41:10,440 --> 00:41:12,800
Oi, preciso de uma sessão de terapia.

813

00:41:13,680 --> 00:41:15,120
[hesita] Entra.

814

00:41:22,880 --> 00:41:26,320
[exclama] Eu já tô de saída, tá?
Desculpa. Com licença.

815

00:41:26,400 --> 00:41:28,640
Tô saindo. Com licencinha.
Desculpinha. Boa sessão.

816

00:41:28,720 --> 00:41:30,280
[Eric] Ai, Deus te abençoe.

817

00:41:32,400 --> 00:41:33,440
[hesita]

818

00:41:34,080 --> 00:41:35,400
Como posso ajudar?

819

00:41:36,360 --> 00:41:37,320
Eu tive um orgasmo.

820

00:41:38,240 --> 00:41:39,080
Bom pra você.

821

00:41:39,160 --> 00:41:41,280
Não foi bom. Foi muito estranho.

822

00:41:41,360 --> 00:41:44,720
Aconteceu agora, no meio da escola,
depois que eu vi suas fotos..

823

00:41:45,320 --> 00:41:47,640
Ah... É...
Eu tô lisonjeado.

824

00:41:47,720 --> 00:41:50,440
Não, acho que não entendeu.
Eu não sinto nada por você.

825

00:41:50,520 --> 00:41:53,240

E seus nudes não têm
absolutamente nada de sexy.

826

00:41:53,960 --> 00:41:54,960
Entendi.

827

00:41:55,040 --> 00:41:56,800
Comecei a tomar testosterona
há seis meses.

828

00:41:56,880 --> 00:41:59,160
E o médico disse que pode parecer
uma segunda puberdade,

829

00:41:59,240 --> 00:42:01,000
mas eu tô com tesão o tempo todo.

830

00:42:01,080 --> 00:42:04,120
Tudo me excita.
Eu me masturbei duas vezes de manhã.

831

00:42:04,200 --> 00:42:07,560
E na aula de Artes parecia que ia gozar.
E aí eu vi seu pênis, e...

832

00:42:08,520 --> 00:42:09,360
Bum!

833

00:42:10,960 --> 00:42:13,360
De repente, eu gozei.

834

00:42:13,440 --> 00:42:14,560
Então, eu não sei.

835

00:42:14,640 --> 00:42:18,800
Não quero parar com a testosterona,
mas sinto que... eu tô perdendo o controle.

836

00:42:18,880 --> 00:42:23,560
E não quero ficar andando por aí
gozando o tempo todo.

837

00:42:26,960 --> 00:42:30,520
[suspira] Bom,
orgasmos espontâneos são raros,

838

00:42:30,600 --> 00:42:32,480
mas podem acontecer.

839

00:42:32,560 --> 00:42:34,480
E podem acontecer com qualquer um.

840

00:42:34,560 --> 00:42:36,880
Mas não acontece com todos
que tomam testosterona.

841

00:42:37,600 --> 00:42:40,960
E a puberdade
nos faz sentir fora de controle

842

00:42:41,040 --> 00:42:42,840
e muito excitados.

843

00:42:42,920 --> 00:42:46,080
Na verdade, parece que tá descrevendo
como é ser um garoto adolescente.

844

00:42:46,160 --> 00:42:47,360
- [ri] Sério?
- É.

845

00:42:47,440 --> 00:42:50,560
E acredite, eu já tive a minha cota
de orgasmos na hora errada,

846

00:42:50,640 --> 00:42:53,560
e eles são desconfortáveis e embaraçosos.

847

00:42:53,640 --> 00:42:56,360
- Uhum.
- Mas eu juro que não duram pra sempre.

848

00:42:57,640 --> 00:43:01,200
Então sou como um garoto com tesão?
[ri] Eu pensei que era nojento.

849

00:43:01,280 --> 00:43:05,080
Não. E eu sei que é difícil,
mas devia tentar aproveitar a jornada.

850

00:43:05,840 --> 00:43:08,000
É uma chance de conhecer melhor
a você e o seu corpo.

851

00:43:08,080 --> 00:43:09,080
[ri]

852

00:43:10,280 --> 00:43:11,240
Valeu, Otis.

853

00:43:13,160 --> 00:43:15,520
[Otis] Posso perguntar
por que decidiu falar comigo?

854

00:43:16,360 --> 00:43:20,160
Mostrou seu pênis mole pro colégio todo,
então achei que não iria me julgar.

855

00:43:20,240 --> 00:43:22,240
[música animada]

856

00:43:24,120 --> 00:43:27,960
DESCULPA, EU SURTEI. PODEMOS CONVERSAR?

857

00:43:29,840 --> 00:43:30,760
[Cal] Oi.

858

00:43:30,840 --> 00:43:32,120
[Jackson] Acho que é ali.

859

00:43:32,200 --> 00:43:34,240
Nossa. Você não superou ile.

860

00:43:34,320 --> 00:43:36,000
Eu tô tentando, tá?

861

00:43:36,080 --> 00:43:39,240
Enfim, nenhum de nós
tem tempo pra namorar.

862

00:43:39,320 --> 00:43:40,960
Esse ano é ou vai ou racha. Ok?

863

00:43:42,800 --> 00:43:44,160
- E aí?
- Oi.

864

00:43:44,240 --> 00:43:45,720
Consertou o seu tablet?

865

00:43:45,800 --> 00:43:49,440
É, eu me consertei. É...
Espera aí. Eu consertei ele.

866

00:43:49,520 --> 00:43:52,040
[ri] Oi, eu sou o Beau.

867

00:43:52,120 --> 00:43:53,080

Jackson.

868

00:43:53,640 --> 00:43:55,960

- Vou mandar as anotações no Dolly.

- [Viv] Ah.

869

00:43:56,040 --> 00:43:58,360

- Qual é o seu sobrenome?

- É... Calma aí.

870

00:44:04,520 --> 00:44:05,520

Vivienne Odusanya.

871

00:44:06,560 --> 00:44:07,720

Te vejo amanhã na aula.

872

00:44:08,680 --> 00:44:09,840

Te vejo na aula amanhã.

873

00:44:12,120 --> 00:44:14,200

O que você disse sobre "ou vai ou racha"?

874

00:44:14,800 --> 00:44:17,200

[ri] Ai, Vivienne Odusanya...

875

00:44:18,240 --> 00:44:19,480

Te vejo amanhã na aula.

876

00:44:20,080 --> 00:44:20,920

Falta pouco.

877

00:44:24,840 --> 00:44:26,480

- [música termina]

- [porta bate]

878

00:44:27,280 --> 00:44:28,760
[Jean] Como foi a aula?

879

00:44:28,840 --> 00:44:31,160
Foi péssima.

880

00:44:32,080 --> 00:44:33,960
Tem uma outra garota com uma clínica,

881

00:44:34,040 --> 00:44:38,000
e ela tem um canal com um monte de vídeos

882

00:44:38,080 --> 00:44:39,080
e seguidores.

883

00:44:39,160 --> 00:44:41,240
Só fez a minha clínica parecer patética.

884

00:44:41,760 --> 00:44:42,840
Isso é bom, querido.

885

00:44:43,440 --> 00:44:44,520
Você nem tá ouvindo.

886

00:44:46,320 --> 00:44:47,400
Me desculpa.

887

00:44:49,320 --> 00:44:50,320
Consegui o emprego.

888

00:44:50,400 --> 00:44:52,120
Eles querem que eu comece agora,

889

00:44:52,200 --> 00:44:55,120
e eu sei que não é o ideal, mas...

890

00:44:55,200 --> 00:44:56,360

Quem vai cuidar da Joy?

891

00:44:56,440 --> 00:45:00,200

- [música intrigante]

- É um programa no início da noite.

892

00:45:00,280 --> 00:45:02,560

Então eu posso levá-la
pro estúdio às vezes.

893

00:45:03,200 --> 00:45:06,080

- Às vezes você pode ficar com ela.

- Já tá difícil agora.

894

00:45:06,880 --> 00:45:09,800

Acabei de começar na escola nova.
Não acho que seja uma boa ideia...

895

00:45:09,880 --> 00:45:10,760

Cadê a Joy?

896

00:45:11,760 --> 00:45:14,120

- Cadê a Joy? Cadê?

- [música torna-se tensa]

897

00:45:14,200 --> 00:45:17,800

Eu acabei de chegar em casa, mãe.
Como assim, cadê a Joy?

898

00:45:17,880 --> 00:45:19,440

- [Jean arfa]

- [Otis] Joy!

899

00:45:23,160 --> 00:45:25,160

- [passos na escada]

- [arrulhando]

900

00:45:25,240 --> 00:45:27,720

- [música para]
- [Jean suspira]

901

00:45:27,800 --> 00:45:31,120

[arfando] Eu devo ter
colocado ela pra dormir.

902

00:45:31,200 --> 00:45:35,560

E esqueci completamente.
Acabou o pânico. [suspira]

903

00:45:35,640 --> 00:45:39,640

[passos se distanciando]

904

00:45:39,720 --> 00:45:41,120

[Joy arrulhando]

905

00:45:49,520 --> 00:45:52,040

Oi, eu tô preocupado com a minha mãe.

906

00:45:54,400 --> 00:45:56,520

[música pop envolvente]

907

00:46:05,680 --> 00:46:07,920

- Ah, tô arrasando.
- [Beatrice] Eric.

908

00:46:08,000 --> 00:46:09,080

Aham?

909

00:46:10,480 --> 00:46:14,320

O novo pastor me perguntou hoje
por que você não foi batizado na igreja.

910

00:46:14,400 --> 00:46:16,120
Acho que devia fazer o curso dele.

911

00:46:16,200 --> 00:46:18,640
- [geme]
- Pelo jeito, ele é muito progressista.

912

00:46:18,720 --> 00:46:22,200
Mãe, nós já falamos sobre isso,
e você sabe que não tenho certeza. Ok?

913

00:46:22,280 --> 00:46:25,120
Por favor, Eric.
Todas as meninas foram batizadas.

914

00:46:25,200 --> 00:46:27,200
- E daí?
- Você é o único que falta.

915

00:46:28,120 --> 00:46:32,320
- É muito importante pra mim e sua avó.
- [grunhe]

916

00:46:37,080 --> 00:46:40,200
Ok. Tá, eu vou pensar sobre isso.

917

00:46:41,920 --> 00:46:44,120
[exclama] Mamãe! Que horas eu nasci?

918

00:46:44,200 --> 00:46:45,360
- Ah!
- Ah?

919

00:46:45,440 --> 00:46:46,800
Com quem você tem falado?

920

00:46:48,120 --> 00:46:48,960
Com ninguém.

921
00:46:49,040 --> 00:46:51,040
Hum...

922
00:46:53,320 --> 00:46:54,560
[notificação do celular]

923
00:46:57,000 --> 00:46:57,880
PEDIDO DE AMIZADE

924
00:46:57,960 --> 00:47:00,600
Não creio.

925
00:47:03,040 --> 00:47:06,080
[vibra, ri]

926
00:47:06,960 --> 00:47:08,480
Obrigado, Jesus Preto.

927
00:47:13,600 --> 00:47:14,960
[música para]

928
00:47:17,600 --> 00:47:20,000
- Adam não começou em Cavendish hoje.
- Não.

929
00:47:20,760 --> 00:47:23,360
Ele decidiu que não quer
continuar estudando.

930
00:47:23,440 --> 00:47:26,040
- Por que ele não me contou?
- [suspira] Michael.

931

00:47:26,760 --> 00:47:28,640
Ele tem medo de você.

932

00:47:28,720 --> 00:47:30,320
[música suave]

933

00:47:32,520 --> 00:47:33,960
Eu tô tentando melhorar.

934

00:47:36,280 --> 00:47:37,560
Estou fazendo terapia.

935

00:47:38,440 --> 00:47:40,280
Fico feliz em ouvir isso.

936

00:47:40,880 --> 00:47:43,680
Mas se quer que o Adam te conte as coisas,

937

00:47:44,880 --> 00:47:46,840
terá que começar a se esforçar com ele.

938

00:47:54,320 --> 00:47:55,400
[porta fecha]

939

00:48:13,160 --> 00:48:14,960
[música para]

940

00:48:15,040 --> 00:48:16,040
[porta bate]

941

00:48:20,160 --> 00:48:22,520
MANUSEIE COM CUIDADO

942

00:48:27,840 --> 00:48:29,600
RECOMENDO DEMAIS

943

00:48:29,680 --> 00:48:30,680
[risinho]

944

00:48:32,440 --> 00:48:34,040
[celular toca]

945

00:48:37,800 --> 00:48:40,360
Você me ignorou o dia todo.
Eu me senti uma idiota.

946

00:48:40,440 --> 00:48:43,680
Desculpa. Eu não lidei bem com isso.
Eu devia ter respondido.

947

00:48:43,760 --> 00:48:46,640
Eu acho que eu tô com medo
de me mostrar vulnerável,

948

00:48:46,720 --> 00:48:48,400
porque não sei se vai voltar.

949

00:48:49,400 --> 00:48:50,640
Por que eu não voltaria?

950

00:48:50,720 --> 00:48:53,360
É porque parece
que você tá se divertindo muito aí.

951

00:48:53,440 --> 00:48:56,440
Eu tô, mas é difícil ficar longe de casa.

952

00:48:57,040 --> 00:49:00,040
- E eu tô com saudade. Muita.
- É. Eu também tô com saudade.

953

00:49:01,480 --> 00:49:02,320

E eu vou voltar.

954

00:49:03,840 --> 00:49:05,880

[suspira] Bom...

955

00:49:05,960 --> 00:49:08,840

Não acho que fotos sejam a minha praia...

956

00:49:08,920 --> 00:49:10,280

[música instigante]

957

00:49:10,360 --> 00:49:12,240

...mas podemos tentar outra coisa.

958

00:49:13,000 --> 00:49:14,960

Tá bem. Tá pensando no quê?

959

00:49:15,040 --> 00:49:19,360

Eu não sei. É... [ri de nervoso] Não sei.
Sou terrível com esse tipo de coisa.

960

00:49:19,440 --> 00:49:21,320

Otis, tá tudo bem.

961

00:49:22,880 --> 00:49:24,360

[Maeve pondera]

962

00:49:24,960 --> 00:49:26,840

No que você tá pensando agora?

963

00:49:26,920 --> 00:49:30,720

Eu tô pensando em você aqui comigo,

964

00:49:31,880 --> 00:49:34,960

e eu tô tirando a minha calça.

965
00:49:35,560 --> 00:49:36,960
[hesita] Espera aí.

966
00:49:37,880 --> 00:49:38,920
[arfa]

967
00:49:43,760 --> 00:49:44,840
E eu tô de cueca.

968
00:49:44,920 --> 00:49:46,360
Espera um segundo.

969
00:49:46,440 --> 00:49:47,560
[música para]

970
00:49:48,760 --> 00:49:49,680
[vibrador zunindo]

971
00:49:50,960 --> 00:49:52,200
[suspira]

972
00:49:53,280 --> 00:49:54,440
[suspira] Você tá bem?

973
00:49:54,520 --> 00:49:55,920
O que você tá fazendo?

974
00:49:56,000 --> 00:49:57,080
[música recomeça]

975
00:49:57,160 --> 00:50:02,000
- Eu tô imaginando você aqui comigo.
- [suspirando]

976
00:50:02,080 --> 00:50:06,640

E eu tô tirando a sua roupa
e tô te tocando.

977

00:50:07,320 --> 00:50:09,760
- Onde você tá me tocando? [arfa]
- Seu rosto.

978

00:50:11,400 --> 00:50:13,360
- A sua boca.
- Tá me beijando?

979

00:50:13,920 --> 00:50:14,760
Tô.

980

00:50:14,840 --> 00:50:16,520
[arfa] Onde?

981

00:50:16,600 --> 00:50:17,880
Seus lábios.

982

00:50:18,600 --> 00:50:20,880
- [arfa]
- E no pescoço.

983

00:50:20,960 --> 00:50:24,240
[suspira] Você tá se tocando?

984

00:50:24,320 --> 00:50:27,200
Tô. E você?

985

00:50:27,280 --> 00:50:28,720
[arfa] Tô.

986

00:50:28,800 --> 00:50:31,840
[música indie sensual]

987

00:50:31,920 --> 00:50:33,360
[ambos gemendo]

988
00:50:37,360 --> 00:50:39,960
[ambos continuam gemendo]

989
00:50:44,200 --> 00:50:46,600
[ambos arfando]

990
00:50:48,840 --> 00:50:50,760
[ri]

991
00:50:52,160 --> 00:50:54,160
[arfando]

992
00:50:57,760 --> 00:50:58,800
Ok.

993
00:51:11,440 --> 00:51:13,240
Deve tá ficando tarde pra você.

994
00:51:13,800 --> 00:51:14,680
É.

995
00:51:15,800 --> 00:51:16,840
Tá, sim.

996
00:51:16,920 --> 00:51:18,280
Vai fazer o que hoje?

997
00:51:18,840 --> 00:51:20,680
- Ah...
- [alarme do celular]

998
00:51:21,240 --> 00:51:24,800
Merda, eu tenho que ir.

Eu vou comer uma pizza com o Tyrone.

999

00:51:25,480 --> 00:51:26,400

Quem é Tyrone?

1000

00:51:26,480 --> 00:51:27,800

Eu já falei sobre ele, né?

1001

00:51:27,880 --> 00:51:29,240

Ele tá no meu curso.

1002

00:51:29,320 --> 00:51:31,200

Ele é muito inteligente e engraçado.

1003

00:51:31,280 --> 00:51:35,280

A gente tá se dando bem. Saímos muito porque Ellen e Chris estão sempre juntos.

1004

00:51:35,360 --> 00:51:37,680

Legal. Ele parece ser legal.

1005

00:51:38,640 --> 00:51:39,960

- Divirta-se.

- Valeu.

1006

00:51:41,040 --> 00:51:42,640

- Boa noite.

- [encerra chamada]

1007

00:51:46,800 --> 00:51:49,520

CONHEÇA NOSSOS ALUNOS

1008

00:51:52,840 --> 00:51:53,840

Tyrone.

1009

00:51:59,040 --> 00:52:01,040

[música se intensifica]

1010

00:53:06,040 --> 00:53:08,240

[música termina]

SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.